

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 4153

[C — 2003/33064]

13. MÄRZ 2003 — Erlass zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 1999 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 1999 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles, abgeändert durch das Programmdekret 2002 vom 3. Februar 2003;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 14. Februar 2003;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Notwendigkeit, die Ausführungsbestimmungen des Dekretes vom 25. Mai 1999, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2003, so schnell wie möglich zu erlassen, damit die erforderlichen Maßnahmen zur Organisation der Einstufung der Ensembles und Kammermusikensembles 2003 ergriffen werden können;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus und nach Beratung der Regierung vom 13. März 2003,

Beschließt:

Artikel 1 - Das in Artikel 9bis 2° des Dekretes vom 25. Mai 1999 zur Regelung der Anerkennung und Bezuschussung von Kammermusikensembles, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2003, erwähnte Expertengremium setzt sich aus mindestens drei fachkundigen Mitgliedern zusammen, die durch den zuständigen Minister zum Zeitpunkt einer Begutachtung bezeichnet werden.

Art. 2 - Das in Artikel 9bis, 2° des oben genannten Dekretes erwähnte Expertengremium kann mit der Einstufungsjury, die im Hinblick auf die Bezuschussung von Auftritten im Auftrag der Regierung zusammengesetzt wird, übereinstimmen.

Art. 3 - Vereinigungen, die anlässlich der in Artikel 2 erwähnten Einstufung mindestens 90% der Höchstzahl der Punkte in der Höchststufe erreichen, werden bzw. bleiben als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung anerkannt.

Art. 4 - Die Anerkennung als Kammermusikensemble mit besonderer künstlerischer Auszeichnung muss alle vier Jahre durch ein Expertengremium aufgrund der Leistung der Vereinigung bestätigt werden.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2003 in Kraft.

Art. 6 - Der für Kultur zuständige Minister wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. März 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 4153

[C — 2003/33064]

13 MARS 2003. — Arrêté portant exécution du décret du 25 mai 1999 réglant l'agrément et le subventionnement d'ensembles de musique de chambre

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 mai 1999 réglant l'agrément et le subventionnement d'ensembles de musique de chambre, modifié par le décret-programme 2002 du 3 février 2003;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 14 février 2003;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989 et par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Attendu qu'il est nécessaire d'arrêter au plus vite les dispositions portant exécution du décret du 25 mai 1999, modifié par le décret-programme du 3 février 2003, afin de pouvoir prendre les mesures requises en vue d'organiser le classement 2003 des ensembles et ensembles de musique de chambre;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement et de Formation, de Culture et de Tourisme et après délibération du Gouvernement en date du 13 mars 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Le collège d'experts visé à l'article 9bis, 2°, du décret du 25 mai 1999 réglant l'agrément et le subventionnement d'ensembles de musique de chambre, modifié par le décret-programme du 3 février 2003, se compose d'au moins trois membres qualifiés, désignés par le Ministre compétent au moment où un avis est requis.

Art. 2. Le collège d'experts visé à l'article 9bis, 2°, du décret susmentionné peut être le même que le jury mis en place en vue du subventionnement des représentations données pour le compte du Gouvernement et chargé du classement.

Art. 3. Les associations qui, lors du classement visé à l'article 2, obtiennent au moins 90 % du maximum des points au niveau le plus élevé sont ou restent agréées en tant qu'ensembles de musique de chambre à haute valeur artistique.

Art. 4. L'agrément en tant qu'ensemble de musique de chambre à haute valeur artistique doit être confirmé tous les quatre ans par un collège d'experts sur la base de la prestation de l'association.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière de Culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4153

[C - 2003/33064]

13 MAART 2003. — Besluit tot uitvoering van het decreet van 25 mei 1999 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 mei 1999 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles, gewijzigd bij het programmadecreet 2002 van 3 februari 2003;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zo snel mogelijk de bepalingen tot uitvoering van het decreet van 25 mei 1999 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles, gewijzigd bij het programmadecreet 2002 van 3 februari 2003, uit te vaardigen, zodat de maatregelen kunnen worden genomen die noodzakelijk zijn om de rangschikking 2003 van de ensembles en kamermuziekensembles te kunnen organiseren;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme en na beraadslaging van de Regering op 13 maart 2003,

Besluit :

Artikel 1. De deskundigencommissie, bedoeld in artikel 9*bis*, 2°, van het decreet van 25 mei 1999 houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van kamermuziekensembles, gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2003, is samengesteld uit ten minste drie bekwame leden, aangewezen door de bevoegde Minister op het ogenblik waarop een advies moet worden uitgebracht.

Art. 2. De deskundigencommissie, bedoeld in artikel 9*bis*, 2°, van het bovenvermelde decreet kan overeenstemmen met de jury die met het oog op de subsidiëring van prestaties in opdracht van de Regering samengesteld en met de rangschikking belast wordt.

Art. 3. Verenigingen die bij de in artikel 2 vermelde rangschikking ten minste 90 % van het maximaal aantal punten in de hoogste categorie verkrijgen, worden resp. blijven als kamermuziekensembles met hoge kunstwaarde erkend.

Art. 4. De erkenning als kamermuziekensemble met hoge kunstwaarde moet om de vier jaar door een deskundigencommissie, op basis van de prestaties van de vereniging, bevestigd worden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2003.

Art. 6. De Minister bevoegd inzake Cultuur wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 maart 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES